



AMERICA'S  
CREDIT UNIONS

Fall 2003

# MoneyTalk

Produced by the members of the New York City Financial Network Action Consortium:  
Homesteaders, Lower East Side People's, and Union Settlement Federal Credit Unions

Your Savings Insured to \$100,000

**NCUA**

National Credit Union Administration  
A U.S. Government Agency



EQUAL HOUSING  
LENDER

Volume 1, Number 4

## Dear Members,

We hope you enjoyed the summer and are ready for brisk fall days.

This issue of MoneyTalk, brought to you by NYCfNAC, a partnership of three New York City credit unions, features CU members, Alethia Brown, Delilah Ramos and Sandra Kaul and how they were helped by their credit union. As always, it also contains important financial information that can make life just a little easier.

NYCfNAC is excited to announce the launch of our web site ([www.nycfnac.org](http://www.nycfnac.org)). Log on to learn about us and what we do, to apply for a business loan, get help with developing a business plan, and much more.

When visiting your credit union, please let us know what you think of MoneyTalk. Got any good stories to share about your credit union? Help us spread the news that credit unions are a great place to go for financial services and build stronger communities!

## Sincerely,

**Lillian Bent**, Union Settlement Federal Credit Union

**Pablo DeFilippi**, Lower East Side People's FCU

**Trina Heizman**, Homesteaders Federal Credit Union

## A LOAN TO SMILE ABOUT



Delilah Ramos

Delilah Ramos isn't a comic, but she's smiling about what happened when she and her business partner, Sandra Kaul, decided to open a comedy club, **The Laugh Lounge**, just up the block from Delilah's home in the Lower East Side. Through neighborhood connections, the partners found that they could get lots of help from credit unions, including financial advice and even a top

law firm that worked with them to develop a business plan and incorporate their business— at no cost!

Then, when a commercial loan fell short of covering all their startup expenses, Lower East Side People's FCU (LESPFCU) came to their rescue in just 3 weeks. "They helped us create a low-cost loan to fund the gaps between estimated and real construction costs," says Ms. Ramos.

"I'm so happy and proud I could get this help in my own community. It's great," she added. "Sometimes I even run into Walter Merkle, the lending manager of LESPFCU, at the bus stop."

If you need a smile, a chuckle, or better yet, a belly laugh, The Laugh Lounge is open Tuesday through Sunday and is located at 151 Essex Street, between Rivington and Stanton Streets. For more information, call (212) 614-2500.

## It Won't Cost a Thing and you'll be Richer for it... VOLUNTEER!



In late January 2004, your credit union will provide free tax preparation services! However, to bring you this service,

we'll need volunteers to staff the Volunteer Income Tax Assistance (VITA) sites. Are you interested in helping others, getting experience, and learning new skills? We need people willing to give 4 hours a week for 12 weeks during tax season, January - April 2004. You will receive all necessary training and materials. Volunteers are needed for the following positions:

- **Site Screener** - Assess the needs of taxpayers and make sure they have all the necessary information to complete their tax return.

- **Tax Preparer** - Prepare tax returns using computer software.
- **Interpreter** - Help non-English speakers. Spanish translators are particularly needed.

If you are interested, please contact Peter Bray at NYCfNAC at (718)260-0099 ext. 100 or email, [pbray@nycfnac.org](mailto:pbray@nycfnac.org).

Remember, in a few months, tax season will be here. Nobody enjoys paying taxes, but for those of you who work and don't earn a lot of money, there could be a bonus in store. **You may be eligible for the Earned Income Tax Credit (EITC).** That could mean getting up to \$5,000 back in a refund to help with your living expenses. It's your money, but you have to file a return to claim it!

And if you filed last year and had dependent children, you may have been eligible for an extra \$400 per child this year. If you recently got a refund check from the Federal government, it's important to keep a record of this and to mention it to your CU tax preparer next year.

Last year, NYCfNAC and the credit unions informed more than 50,000 households about the EITC. Members then received more than \$1 million by direct deposit of their tax refunds into their credit union account. Direct deposit made receiving tax returns fast and simple.



## NEED AN ATM CARD?



Want cash whenever you need it, 24 hours a day, even when your CU teller is home sleeping? Sign up for an ATM card today!

Using an ATM card when you need money is safer and easier than cashing a large check and carrying the money around in your wallet. An ATM card lets you conveniently withdraw money from your checking or savings accounts when you need it. To get an ATM card, go to your credit union and ask to fill out an application. Its as simple!

There are many places you can use your ATM card without paying the \$1.50 - \$2.00 fee many ATMs charge. One place is the ATM machine at your credit union. Call your CU to find out OTHER locations where you can use your ATM card sur-charge free!

## GET HELP WITH YOUR HOLIDAY EXPENSES!

Apply for a credit union loan or credit card!

Before you know it, the holidays will be here. They are a time of joy and celebration, but they also bring expenses. To keep your holiday spirit high, consider an affordable loan from your credit union.



Do you need \$500 or \$1,000 to meet all of your Thanksgiving and Christmas expenses? Your credit union often has holiday loan specials, with low rates and easy terms, not to mention friendly service. Get the secure feeling that comes with knowing you'll have the cash you need to brighten your holiday. Call or stop by your credit union!



And don't forget. A credit card is another way to make extra money available for buying presents, clothing and entertaining your family and friends. You'll find it easy to apply for a loan or a credit card at your credit union.

## CREDIT UNION SAVES A HOME IN HARLEM!



In 1971, Alethia and Frank Brown bought their home on West 149<sup>th</sup> Street where they raised their eight children. Recently, Mrs. Brown almost lost the property because of nonpayment of taxes.

How? Mrs. Brown, a retired emergency medical service worker, was unable to make tax and water payments after her husband died. Penalties quickly multiplied and her debt grew to a whopping \$74,000.

Enter Paul Navarro from the city's Department of Housing Preservation and Development. He sent Mrs. Brown to **Homesteaders Federal Credit Union**.

Many commercial lenders don't want to give loans like these, but Homesteaders provided Mrs. Brown with \$90,000 to cover taxes and repairs. Homesteaders can help other deserving small property owners with real estate taxes and water expenses says Homesteaders manager Trina Heizman. When credit unions play this role, they do more than help an individual. They benefit the entire community by making its housing stable and well maintained.



## NEW RULES FOR NEW ACCOUNTS

As of October 1 2003, to help the government fight the funding of terrorism and money laundering, Federal law requires all financial institutions, including your credit union, to obtain, verify, and record information to identify each person who opens a new account. A person opening new credit union accounts will be asked to provide either a foreign or US document that shows an identifying number and a photo: passport, driver's license, or voter identification card. Please contact your CU if you have any questions.





Otoño 2003

# MoneyTalk

Producido por los miembros del New York City Financial Network Action Consortium:  
Homesteaders, Lower East Side People's, and Union Settlement Federal Credit Unions

Your Savings Insured to \$100,000  
**NCUA**  
National Credit Union Administration  
A U.S. Government Agency



Volumen 1, número 4

## Apreciados Socios,

Esperamos que hayan disfrutado del verano y que estén listos para los activos días de otoño.

Este número de MoneyTalk, traído a ustedes por NYCfNAC, una asociación de tres Cooperativas de Crédito, trae como atracción especial los socios Aletia Brown, Delilah Ramos y Sandra Kaul y la manera en que ayudaron a su Cooperativa de Crédito. Como siempre, también contiene información financiera de importancia; información que les ayudará a hacer sus vidas un poco más fáciles.

NYCfNAC está contento de anunciar le lanzamiento de su pagina en la red ([www.nycfnac.org](http://www.nycfnac.org)). Conéctese para aprender más acerca de nosotros y de lo que hacemos como también para aplicar a un préstamo de negocios, para conseguir ayuda desarrollando un plan de negocios y para mucho más.

Cuando visite su Cooperativa de Crédito, por favor déjenos saber qué opina de MoneyTalk. ¿Tiene algunas buenas historias que quiera compartir con su Cooperativa de Crédito? ¡Ayúdenos a correr la voz, anunciando los beneficios que traen las Cooperativas de Crédito a la hora de prestar servicios financieros y construir comunidades más fuertes!

## Cordialmente,

**Lillian Bent**, Union Settlement Federal Credit Union

**Pablo DeFilippi**, Lower East Side People's FCU

**Trina Heizman**, Homesteaders Federal Credit Union

## UN PRÉSTAMO QUE LO HARÁ SONREIR



Delilah Ramos

Delilah Ramos no es comedianta pero ella está sonriendo por lo que le pasó cuando ella y su socia de trabajo, Sandra Kaul, decidieron abrir "The Laugh Lounge", sólo a una cuadra de la casa de Delilah. A través de conexiones del barrio, las socias encontraron que ellas podrían conseguir bastante ayuda de las Cooperativas de Crédito, incluyendo conse-

jos financieros e incluso consiguiendo una firma de abogados de muy alto nivel que trabajó con ellas -¡sin costo alguno!- para desarrollar un plan de negocios e incorporar su club de comedia.

Después, cuando el préstamo comercial les quedó chico para cubrir todos sus gastos iniciales, Lower East Side People's FCU (LESPFCU) llegó a rescatarlas en sólo 3 semanas. "Nos ayudaron a crear un préstamo de bajo costo para llenar los vacíos entre los costos estimados y los reales," dice la Sra. Ramos.

"Estoy tan contenta y orgullosa de haber podido conseguir esta ayuda en mi propia comunidad. Es maravilloso," añadió. "A veces incluso me encuentro con Walter Merkle, el manager de LESPFCU, en la parada de auto bus."

Si necesita una sonrisa, una risa o, mejor aún, una carcajada, el Laugh Lounge está abierto de Martes a Domingos y se encuentra en 151 Essex Street, entre Rivington y Stanton Streets. Para más información llame al (212) 614-2500.

## ¡No le costará nada y usted será más rico por hacerlo... Sea voluntario!



¡ A finales de Enero de 2004, su Cooperativa de Crédito proveerá preparación de impuestos GRATUITA! Sin embargo, para otorgarle este servicio, necesitaremos voluntarios para que trabajen en los lugares de Volunteer Income Tax Assistance (VITA) ¿Está interesado en ayudar a otros, obteniendo experiencia y aprendiendo nuevas habilidades? Necesitamos gente que esté dispuesta a darnos 4 horas a la semana durante 12 semanas en la época de los impuestos, de Enero a Abril del 2004. Usted recibirá todo el entrenamiento necesario y los materiales pertinentes. Necesitamos voluntarios en los siguientes campos:

• **Observador del Lugar**- Atiende las necesidades de los que pagan impuestos y se asegura que tienen toda la información necesaria para completar sus formularios de devolución de impuestos.

• **Preparador de Impuestos** - Prepara la devolución de impuestos usando software de computador.

• **Intérprete** - Ayuda a los que no hablan inglés. Traductores al español están siendo necesitados de manera particular.

Si usted está interesado, por favor contacte a Peter Bray en NYCfNAC al (718)260-0099 ext. 100 o escriba a [pbray@nycfnac.org](mailto:pbray@nycfnac.org).

Recuerde, en unos pocos meses, la época de impuestos llegará. Nadie disfruta pagarlos pero para aquellos de ustedes que trabajan y no ganan mucho dinero puede que haya un bono guardado para ustedes. **Usted puede ser elegible para el Earned Income Tax Credit (EITC)**. Eso significa obtener una devolución de hasta \$5,000 para ayudarle con sus gastos diarios. Es su dinero, pero ¡debe llenar un formulario de devolución para reclamarlos!

Y si usted aplicó el año pasado y tenía niños que dependían de usted, puede ser elegible para una devolución extra de \$400 por niño este año. Si usted recientemente obtuvo un cheque de devolución por parte del gobierno Federal, es importante que mantenga un record de esto y que se lo mencione a aquel que le ayudará a preparar sus impuestos en su Cooperativa de Crédito el próximo año.

El año pasado, NYCfNAC y las Cooperativas de Crédito informaron a más de 50,000 hogares acerca de EITC. Los miembros recibieron, después de esto, más de \$1 millón de devoluciones de impuestos a través del servicio de depósito directo en sus cuentas de Cooperativas de Crédito. Los depósitos directos han permitido que las devoluciones de impuestos sean mucho más rápidas y simples.



## ¿NECESITA UNA TARJETA DE ATM?



¿Desea tener efectivo cuando sea que lo necesite, 24 horas al día, incluso cuando su cajero de la Cooperativa de Crédito se encuentre en su casa durmiendo? Solicite una tarjeta de ATM hoy mismo!

Usando una tarjeta de ATM cuando necesita dinero es más seguro y fácil que aquello de cobrar un cheque por una grande cantidad de dinero y cargar ese dinero en su billetera. Una tarjeta de ATM le permite, de manera conveniente, retirar dinero de su cuenta de ahorros o corriente cuando sea que lo necesite. Para conseguir una tarjeta de ATM, vaya a su Cooperativa de Crédito y pida que le dejen llenar una aplicación. ¡Es tan simple como 1, 2 y 3!

Hay muchos lugares en los que puede usar su tarjeta de ATM sin pagar el cargo de \$1.50 - \$2.00 que muchos ATMs cobran. Uno de esos lugares es el cajero ATM de su Cooperativa de Crédito. ¡Llame a su Cooperativa para averiguar en qué OTROS lugares usted puede usar su tarjeta ATM sin costo alguno!

## ¡OBTENGA AYUDA CON SUS GASTOS DE VACACIONES!

¡Aplique para un préstamo de su Cooperativa de Crédito o para obtener una tarjeta de crédito!

Antes de que lo sepa, las vacaciones estarán aquí. Estas son una época de felicidad y celebraciones pero también traen muchos gastos. Para mantener alto su espíritu de celebración, considere un préstamo accesible de su Cooperativa de Crédito.



¿Necesita \$500 o \$1,000 para ayudarle a sus gastos del día de Acción de Gracias y de Navidad? Su Cooperativa de Crédito ofrece préstamos especiales de vacaciones, con bajas tarifas y términos fáciles, sin mencionar servicios amables. Consiga la tranquilidad de saber que contará con el efectivo necesario para iluminar sus celebraciones. ¡Llame o deténgase en su Cooperativa de Crédito!

Y no lo olvide, una tarjeta de crédito es otra forma de tener dinero extra para comprar regalos, ropa y entretener a sus familiares y amigos. Encontrará que es muy fácil aplicar para un préstamo o una tarjeta de crédito en su Cooperativa de Crédito.



## ¡LA COOPERATIVA DE CRÉDITO SALVA UNA CASA EN HARLEM!



En 1971, Alethia y Frank Brown compraron su casa en la calle Oeste con 149, lugar en donde criaron a sus ocho hijos. Recientemente, la Sra. Brown estuvo a punto de perder su propiedad debido al no pago de los impuestos.

¿Cómo? La Sra. Brown, una trabajadora retirada de servicios en emergencia médica, no podía pagar los impuestos y el servicio de agua después de que su marido falleció. Las multas se fueron multiplicando rápidamente y su deuda creció hasta alcanzar la alta suma de \$74,000.

Paul Navarro del Departamento de la ciudad de Preservación y Desarrollo de Hogares (Department of Housing Preservation and Development) mandó a la Sra. Brown a la **Cooperativa de**

**Crédito Homesteaders Federal.**

Muchos prestamistas comerciales no quieren dar préstamos como estos pero Homesteaders le proveyó a la Sra. Brown \$90,000 para cubrir los impuestos y los arreglos. Homesteaders puede ayudar a otros propietarios que necesiten ayuda para pagar los impuestos de finca raíz como los gastos de agua, afirma la manager de Homesteaders Trina Heizman. Cuando las Cooperativas de Crédito juegan este papel, ellas están haciendo más que ayudar a un individuo. Benefician a la comunidad entera al permitir que los hogares sean estables y bien mantenidos.



## NUEVAS REGLAS PARA NUEVAS CUENTAS

Desde Octubre 1 del 2003, y para ayudar al gobierno a combatir el terrorismo y el lavado de dinero, la ley Federal requiere que todas las instituciones financieras, incluyendo su Cooperativa de Crédito, obtengan, verifiquen y conserven la información que permita identificar cada persona que abra una nueva cuenta. A la persona que abra una nueva cuenta en la Cooperativa de Crédito se le pedirá otorgar un documento internacional o estadounidense que muestre un número de identificación y una fotografía: pasaporte, licencia de conducción o una tarjeta de votación. Por favor contacte a su Cooperativa de Crédito si tiene alguna pregunta.

